

Fachhochschule Köln
Cologne University of Applied Sciences

Der Präsident

Fachhochschule Köln · Gustav-Heinemann-Ufer 54 · 50968 Köln

Staatliche Universität Für Architektur und
Bauingenieurwesen Wolgograd

Herrn Prof. Dr. sc. techn. Sergej Jurijewitsch
Kalaschnikow

Prof. Dr. Dr. h. c. Joachim Metzner
Präsident

Telefon 0221 8275-3100
Telefax 0221 8275-3136
praesidium@fh-koeln.de

Bitte wenden Sie sich an:
Frau Kerstin Keller

10. Sept. 2012

Glückwünsche zum 60-jährigen Jubiläum der Universität

Magnifizenz,
verehrter Herr Kollege Kalaschnikow!

Es ist mir ein wichtiges Anliegen und ein persönlicher Herzenswunsch, Ihnen als Rektor unserer Partnerhochschule zu dem 60-jährigen Jubiläum Ihrer Universität zu gratulieren.

Leider ist es mir aufgrund der bevorstehenden Amtsübergabe nicht möglich, diese Wünsche persönlich zu übermitteln. Es freut mich, dass Sie die besonders in der Partnerschaft engagierten Kollegen persönlich eingeladen haben.

Es ist mir bewusst, unter welchen Schwierigkeiten nach dem Kriege in einer total zerstörten Stadt der Aufbau der Universität erfolgte und welche enormen Anstrengungen und Opfer die damalige Stadt Stalingrad erbracht hat, um der Wissenschaft und akademischer Ausbildung einen Raum zu geben.

Insbesondere stellte die Gründung der Universität für Architektur und Bauingenieurwesen ein Symbol und den Willen der Menschen dar, ihre zerstörte Stadt mit den dort ausgebildeten Architekten und Ingenieuren wieder aufzubauen. Ihre Universität kann mit Stolz auf das Ergebnis dieser Aufbauleistung blicken, das die heutige lebenswerte und schöne Stadt Wolgograd präsentiert.

Ihre Universitätsangehörigen und Absolventen vermitteln nicht nur der Stadt selbst, sondern der ganzen Region Wolgograd und Russland wichtige Impulse in baulicher und architektonischer Gestaltung des Lebensraumes der Bevölkerung. Mit den Erfolgen in der Ausbildung und Wissenschaft nimmt Ihre Universität einen hervorragenden Platz in der akademischen Landschaft von Russland. Die vielfältigen nationalen und internationalen Kontakte und Kooperationen sind ein Zeugnis, dass die Universität im eigenen Land, aber auch international als ein wichtiges Mitglied der akademischen Gemeinschaft wahrgenommen wird.

Postanschrift:
Fachhochschule Köln
Gustav-Heinemann-Ufer 54
50968 Köln

Sitz des Präsidenten:
Claudiusstraße 1
50678 Köln
Raum 246



Ausgezeichnet!
Wettbewerb exzellente Lehre



Für die Fachhochschule Köln war es eine Ehre und ein großer internationaler Erfolg bereits zu der Zeit des politischen Umbruchs Ihre Partnerhochschule zu werden. Unsere Partnerschaft ist eingebettet in die Partnerschaft unserer beiden Städte Köln und Wolgograd. In dieser Partnerschaft wurden wichtige gemeinsame Projekte verwirklicht. Herausragend ist vor allem der Erfolg des gemeinsamen seit fast 20 Jahren realisierten deutschsprachigen Studienganges mit einem deutschen und russischen Abschluss. Der bisher als einziger akkreditierte internationale Bachelor-Studiengang in Wolgograd wird neben Universitätsprojekten in Moskau, Petersburg und Novosibirsk auch als einziges Projekt einer Fachhochschule in der Russischen Föderation vom DAAD gefördert.

Auch ein erfolgreich durchgeführtes Tempusprojekt zum Aufbau eines Masterstudienganges in Umwelttechnik, fortlaufender Austausch von Studenten und gegenseitige Besuche sind die Erfolge unserer Partnerschaft. Diese Partnerschaft werden wir auch in Zukunft mit gemeinsamen Projekten und Vorhaben sowie gegenseitigen Besuchen pflegen.

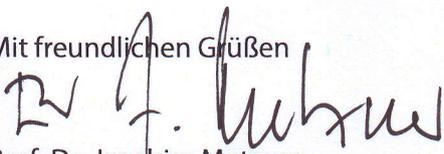
Ich bin mir der historischen Schuld und dem Leid bewusst, welche wir Deutsche im zweiten Weltkrieg unter dem faschistischen Regime der Stadt Stalingrad und ihren Bewohnern angetan haben. Bei meinem Besuch Ihrer Stadt bekam ich darüber einen unvergesslichen Einblick.

Ich bin in höchstem Maße dankbar für die ausgestreckten Hände von Ihnen und Ihren Kolleginnen und Kollegen zur Einladung unserer Partnerschaft. In meinem Wirken als Rektor und Präsident war diese Partnerschaft immer etwas Besonderes. Auch meine Kolleginnen und Kollegen sind bei den vielen Besuchen überwältigt von Ihrer herzlichen und gastfreundlichen Aufnahme. Ich hoffe, dass auch wir in Köln diese Gastfreundschaft erwidern konnten.

Ich werde mich einsetzen, dass auch mein Nachfolger, Herr Prof. Dr.-Ing. Seeßelberg, der neue Präsident, unsere besondere Partnerschaft pflegen und weiter entwickeln wird. Als Bauingenieur und ehemaliger Vizepräsident der Hochschule München mit den Aufgabenschwerpunkten Qualität und Internationalisierung der Lehre wird er bestimmt dieses Anliegen annehmen.

Den Feierlichkeiten zu dem Jubiläum wünsche ich einen erfolgreichen würdigen Verlauf.

Mit freundlichen Grüßen



Prof. Dr. Joachim Metzner